

Information Fujimino

2023年1月号

No. **255**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

相続の問題Ⅱ
その時はある日
突然やってくる

Inheritance Issues II
Inheritance problems come
one day at a time

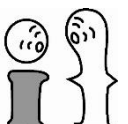
遗产继承问题Ⅱ
遗产继承问题
总是突然到来

상속 문제Ⅱ
그 때는 어느 날
갑자기 다가옵니다

Vấn đề thừa kế II
Một ngày nọ vào khi đó
chuyện bất ngờ xảy ra

Questão da sucessão II
Esse tempo chega
inesperadamente

Problema sa mana (II)
Biglaang pagkakaroon ng
problema sa mana





Inheritance Issues II

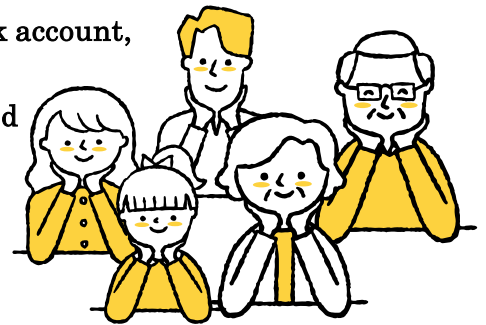
Inheritance problems come one day at a time

We surely hope that everyone is welcoming the New Year with wishes for a peaceful year ahead. But human death comes suddenly one day. And when you cannot be positive after the death of a loved family member, you have to go through many procedures. Notification of change of the head of household is done at the municipal office of the city, town, or village. Besides that, you have to go to the bank to change the name on your savings account, and you also have to go to the hospital to get a death certificate. If the deceased had a driver's license, you must also go to the police station to return it. Not all procedures can be completed at the municipal office.

In addition to unforeseen accidents and sudden deaths, patients may die without being able to communicate necessary information, such as not being able to visit once during hospitalization due to COVID19.

The "communication of necessary information" refers to the details of various transactions that the individual used before his/her death.

- (1) Where are his/her bankbook, seal, and cash card of the bank account, and what is the password?
- (2) Passwords and contract details for the computer being used
- (3) Smart phone passwords and contract details
- (4) Credit card contract details, usage status, and password
- (5) Life insurance policy details



There is a lot of "unknown information" just listed here.

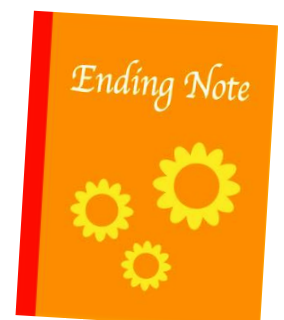
In most cases, even family members do not know where pension certificates, insurance certificates, long-term care insurance cards, health insurance cards, bankbooks, personal seals, and valuables are stored.

Just because the password is not known, the deceased's computer cannot be started up, and cash cannot be withdrawn. It is important to "communicate necessary information" in advance because even though the person is deceased, the contract cannot be cancelled and monthly bills will be sent to the deceased.

Use of an Ending Note

To avoid the risk of failure to communicate information, there is a way to compile "necessary information" in an ending note.

An ending notebook is a document in which you write down what you want to tell your family and friends and your wishes in case of an emergency. If you also include information about your assets such as savings, real estate, and insurance coverage, your family will be able to make preparations without hesitation after your death. Some ending notebooks are sold at bookstores, while others are distributed free of charge.



Life Consultation Monday-Friday 10:00-16:00



**I caused a property damage accident. I broke the fence of a restaurant.
I do not have voluntary insurance.**

First, call the police. Next, contact your auto insurance company.

Compulsory automobile liability insurance only covers bodily injury, so if you hit something or if a passenger is injured, you will be responsible for the full amount of the accident.

If you have a car, you should purchase voluntary insurance in addition to liability insurance. Voluntary insurance includes both property damage insurance and vehicle insurance. The insurance company will also negotiate with the other party.

I would like to know about the JFT-Basic Japanese Language Basic Test

When you apply for the Specific Skills 1, you are required to pass the JLPT N4 or the JFT-Basic Japanese Language Basic Test, which is more frequent than the JLPT. You can take the exam on the computer at the venue and get the results immediately after the exam. The test duration is 60 minutes. If you fail the test, you can retake it after 45 days. Questions can be in English and 10 other languages.

For more information, please visit the website here. (A)

To apply for the Specific Skills 1, you must then take a test for a specific industrial field (e.g., food and beverage manufacturing). (B)



A



B

New Year decorations Shime-kazari"



After Christmas, people in Japan start preparing for the New Year.

First, people clean their houses to remove the dirt of the year. To welcome the new year, people cook New Year's osechi dishes and decorate their houses with kadomatsu, kagami-mochi, and shime-kazari decorations.

It is said that decorating the entrance of a house with shime-kazari makes the house pure and the god of the new year comes down from the sky or the mountains.

Generally, shime-kazari decorations are displayed between December 25 and 30, and removed on January 7 of the New Year.

Is your child ready to enter school? Judo uniforms and school uniforms are available

Families who are unable to purchase school uniforms or judo uniforms for enrollment or transferring schools can receive donated junior high school uniforms and judo uniforms free of charge.

Please consult with the Fukushima Sogo Sodan Center "Yorisoi" and "Nijiuro".

Tel: 049-262-8130

Oi Junior High School and Oi Higashi Junior High School collect and recycle uniforms at their schools.



Fujimino-shi Citizen's activity exchange meeting



■ Exhibition

January 30 (Mon.) to February 3 (Fri.)

From 9:00 to 17:00

Fujimino city hall 1F gallery

■ Exchange meeting

February 5 (Sun.) From 10:00 to 15:30

FUKUTOPIA

There are many volunteer groups active in the city.

FICEC will participate in this event.

Please come and visit us.



遗产继承问题 II

遗产继承问题 总是突然到来



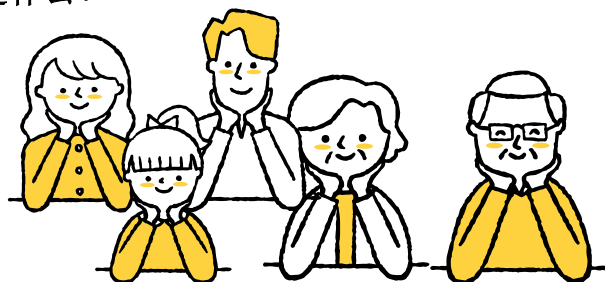
每个人都希望新的一年能够和平度过。

但是死亡总是突然来到我们面前。沉浸在亲人离世的悲伤之余，还要面对各种繁琐的手续，替逝者安排身后事。户主的更换，需要去市町村役所（市政办公室）办理。除此以外，银行账户的名字在银行更改，死亡证明在医院领取。如果故人持有驾驶执照的话，还需要去警察局归还执照。只在市町村役所（市政办公室）里，是不能受理全部手续的。

除了突发的死亡事故和猝死之外，因新冠病毒感染住院，家人无法探视的情况下，也极有可能一句交待的话（必要的交待）也没能留下就离世类似的事情发生。

“必要的交待”是指每个人生前使用的各种信息。比如

- ① 银行账户、印章、银行卡放在哪里？密码是什么？
- ② 电脑的密码、契约内容
- ③ 智能手机的密码、契约内容
- ④ 信用卡的契约内容、使用信息、密码
- ⑤ 人寿保险的契约内容



光只是这些，就应有很多是不为人知的信息。

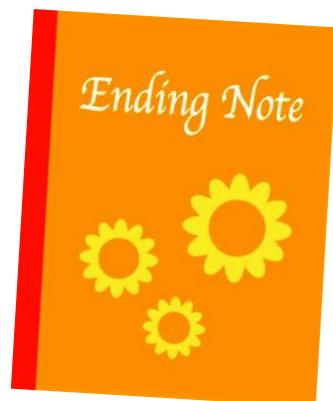
大多时候，即使是家庭成员也不知道养老金证书、保险证书、介护保险证、健康保险证、银行存折、印章和贵重物品的存放地方。

没有密码，电脑就无法打开，现金也取不出来。“虽然人已经过世了，契约却无法取消。每月都有账单寄来”的情况也会发生。所以建议大家提前做好必要的交待。

好好利用临终笔记（エンディングノート）

为了避免什么也没交待就过世的风险，可以将“必要的交待”写入临终笔记。

临终笔记里写入想让亲朋好友知道的信息及愿望，以备紧急情况使用。如果把储蓄、不动产、保险等财务信息也写入的话，那过世后家人就能不慌不忙地办理好“身后事”。临终笔记在书店里有出售，免费发放的也有。





开车时，把餐馆的栅栏撞坏，造成了财产损失事故。我没有加入任意保险。

首先给警察打电话，然后联系你加入的车险公司。

自动车损害赔偿 responsibility 保险（简称：自赔责保险）只对第三者予以赔偿。财产损失或车上同乘人员受伤的赔偿，都需你本人全额负担。

购买车辆时，除了自赔责保险以外，也请加入任意保险。任意保险里有财产损失保险和车辆损失保险等。还可提供发生事故时代替你本人与对方交涉的服务。

请给我讲解一下 JFT-Basic 日语基础考试。

申请特定技能 1 号签证的前提是日语能力考试 (JLPT) N4 合格或 JFT-Basic 日语基础考试合格。和 JLPT 相比，JFT-Basic 不但考试次数多，而且考试是使用计算机在现场进行的。考试时间为 60 分钟。考试结束后即可知道结果。万一不合格的话，45 天后可再次接受考试。试卷的问题提供多国语言版本，可从英语等 10 种语言版本里挑选。详情请查看 A 网页。A



A

日语考试合格后，还需接受“特定産業分野別（特定产业领域）”（饮料食品生产行业）的考试。B



B

日本の新年 “注连绳”

在日本，圣诞节过后大家立马开始准备过年。



首先在家做大扫除，把一年的灰尘清扫干净。准备おせち料理（年夜饭）、門松（门松）・鏡もち（镜饼）・しめ飾り（注连绳）。

据说把注连绳挂在房门，可使屋内的空气变得神圣纯净，吸引新年的神灵从天上或山上来到家里。

通常在 12 月 25 日至 30 日之间挂在门口，并于新年 1 月 7 日取下来。

已做好了入学准备吗？ 提供旧柔道服和校服。

对于由于经济困难，入学或转学时无法购买的 家庭，我们可以免费提供旧校服和柔道服的 捐赠品。请和ふくし総合相談センター「よりそい」・「にじいろ」商量。

电话 049-262-8130

大井中学、大井東中学也可免费提供旧校服等。



ふじみ野市 市民活动交流会

包括 FICEC，许多市里的 志愿者组织参加此次市 民活动交流会。欢迎到时 来玩。



■展览会

1/30(周一)～2/3(周五)9:00～17:00
ふじみ野市役所 1 楼大厅ギャラリー

■交流会

2/5(周日)
10:00～15:30
フクトピア



상속 문제 II



그 때는 어느 날 갑자기 다가옵니다

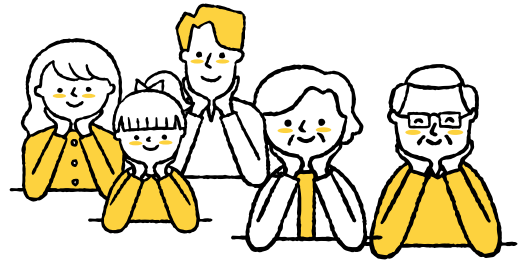
평안한 1년을 기대하며 신년을 맞이하고 계실 거라 생각합니다.

그렇지만 인간의 죽음은 어느 날 갑자기 찾아오게 되는 것입니다. 그런데 소중한 가족을 잃고 앞서 막막할 그 때에 많은 수속을 하지 않으면 안됩니다. 세대주 변경 수속은 시마치무라의 관공서에서 수속을 합니다. 그 외에도 예금의 명의변경은 은행에서 하지 않으면 안되고, 사망진단서를 받기 위해서는 병원에도 가지 않으면 안됩니다. 고인이 면허증을 가지고 있으면 반납하기 위해서 경찰서에도 가야 합니다. 관공서에서 모든 수속을 다 할 수는 없습니다.

그리고 불의의 사고나 돌연사 이외 With 코로나로 인하여 입원 중 단 한번 면회도 못하고 필요한 정보도 전달받지 못한 채 돌아가실 수도 있습니다.

「필요한 정보 전달」은 개인이 생전에 이용하고 있는 가지각색의 거래 내용입니다.

- ① 은행구좌 통장, 인감, 캐쉬카드는 어디에 있으며 패스워드는 무엇인가?
- ② 이용하고 있는 컴퓨터의 패스워드, 계약내용
- ③ 스마트폰의 패스워드, 계약내용
- ④ 크레딧 카드의 계약내용, 이용상황, 패스워드
- ⑤ 생명보험의 계약내용



여기에 나열한 것만도 「모르는 정보」입니다.

연금증서나 보험증서, 개호보험증이나 건강보험증, 통장, 인감, 귀중품 등의 보관장소는 가족이라 하더라도 모르는 경우가 많습니다.

패스워드를 모른다는 것 만으로 컴퓨터도 사용할 수 없으며, 현금도 인출할 수 없습니다.

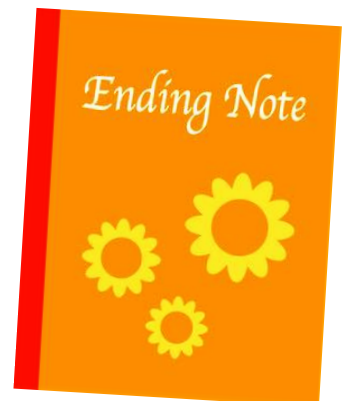
「본인이 사망했기 때문에 계약을 해제할 수 없어서 매월 청구서가 올 수도 있습니다」

그런 일도 있을 수도 있으니 생전에 「필요한 정보 전달」을 해 놓읍시다.

엔딩노트 활용

정보가 전달되지 않았다는 리스크를 피하기 위해 엔딩노트에 「필요한 정보」를 모아두는 방법이 있습니다.

엔딩노트라고 하는 것은 만의 하나를 대비해 가족이나 지인에게 전해주고 싶은 것이나 자신에의 희망사항 등을 적어 두는 것입니다. 예금이나 부동산, 보험 가입상황 등의 재산정보 등을 기입해 두면 자신의 사후, 가족이 혼란스럽지 않고 준비를 할 수가 있습니다. 엔딩노트는 서점에서 판매하는 것도, 무료로 배포하고 있는 것도 있습니다.





기물을 파손했습니다. 음식점의 펜스를 부셔버리고 말았습니다.
임의보험은 가입하지 않았습니다.

우선 경찰에 전화합니다. 다음에는 자신이 가입하고 있는 자동차보험회사에 연락합니다.
자배상책임보험은 대인사고에 대해서만 대응하기 때문에 기물에 부딪혔을 때나 동승자가 부상을 당했을 때는 전액 자기부담이 됩니다.
차를 가지게 되면 자배상책임보험 외에 임의보험에도 가입해 두도록 합니다. 임의보험에는 대물배상보험과 차량보험의 어느 쪽도 포함되어 있습니다. 또, 상대방과의 사이에서 교섭도 해 줍니다.

JFT-Basic 일본어기초테스트에 대하여 가르쳐 주십시오.

특정기능 1 호 신청은 일본어능력시험 N4 나 「JFT-Basic 일본어기초테스트」에 합격해야 할 수 있습니다. JLPT 에 비해 시험 실시 횟수가 많고 회장에서 컴퓨터로 시험을 칠 수 있어 시험이 끝난 후 금방 결과를 알 수 있습니다. 시험 시간은 60 분 입니다. 불합격일 경우는 45 일후에 재수험을 할 수 있습니다. 설문은 영어 외에 10 개의 언어를 선택할 수 있습니다. 상세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오. A
특정기능 1호의 신청은 그 후 특정산업분야별 (음식료품제조업 등) 시험을 쳐야 합니다. B



A



B

일본의 설 「시메카자리」



크리스마스가 지나면 일본에서는 설을 준비하기 시작합니다.
우선 대청소를 해서 1 년 동안 집안에 쌓인 묵은 때를 벗겨냅니다. 새해를 맞이하기 위해서 설에는 세치요리를 만들고, 마즈카토 · 가카미모치 · 시메카자리 등을 집에 장식합니다.
시메카자리를 현관에 장식하면 그 집안이 정결하게 되어 새해의 신이 하늘에서 산에서 내려온다고 전해져 오고 있습니다.
시메카자리는 12 월 25 일부터 30 일 사이에 장식해 신년의 1 월 7 일에 떼는 것이 일반적입니다.

입학 준비는 되어 있습니까 유도복과 교복이 있습니까

입학이나 전학 등으로 새 것으로 구입하기 어려운 가정에 많은 분들이 기부해 주신 중학교 교복이나 유도복을 무료로 드리고 있습니다.



복지종합센터 「상조」
· 「무지개」에 상담해 주십시오.

Tel/049-262-8130

오오이중학교, 오오이히가시중학교에서는 학교에서 회수도 하고 리사이클도 합니다.

후지미노시 시민활동교류회

시내에서는 많은 보란티어 단체가 활동하고 있습니다.
FICEC 도 참가합니다. 놀러 오세요.



■ 전시회

1/30 (월) ~ 2/3 (금) 9:00~17:00
후지미노시야쿠쇼 1F 갤러리

■ 교류회

2/5 (일)
10:00~15:30
후쿠토피아





Questão da sucessão II

Esse tempo chega inesperadamente

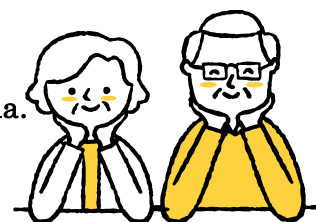
Deve estar dando boas vindas ao ano novo, desejando um ano tranquilo.

Porém, a morte de uma pessoa chega inesperadamente. E desconsolado ao perder precioso membro da família, mesmo assim, precisa fazer vários trâmites. Deve ir à prefeitura notificar alteração do chefe de família. Além disso, precisa ir ao banco fazer alteração do nome do depositário. Ir ao hospital obter atestado de óbito. Se o falecido tinha carteira de habilitação precisa ir à delegacia devolver a carteira. Há trâmites que são tratados fora da prefeitura também.

E acontecem casos como acidente inesperado, morte inesperada. Fora disso fica impossibilitado de transmitir informação necessária devido à corona sem poder visitar o doente nenhuma vez no hospital que acaba falecendo.

「Transmitir informação necessária」 significa conteúdo de diversos negócios mantidos pelo falecido .

- ① Caderneta da conta bancária, carimbo, onde se encontra o cartão magnético e sua senha.
- ② Senha do PC e o conteúdo do contrato.
- ③ Senha do Smartphone, conteúdo do contrato.
- ④ Conteúdo do contrato do cartão de crédito, frequência de uso, sua senha.
- ⑤ Conteúdo do contrato do seguro de vida.



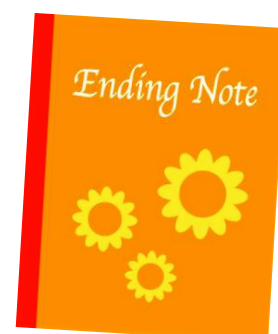
Mesmo conteúdos aqui discriminados sua maioria são informações desconhecidas.

Inclusive membros de família desconhecem local de guarda de certificados como apólice de pensão, seguro de cuidar de doentes e idosos, certificado de seguro de saúde, caderneta, carimbo, objetos preciosos.

PC não funciona se não souber a senha. Nem consegue sacar o dinheiro. [Mensalmente vem conta de débito, por não poder rescindir o contrato porque a própria pessoa é falecida]. Por isso, deve deixar transmitida informação necessária na vida.

Utilização de “Ending Note”

Há um modo de deixar resumido informações necessárias no “Ending Note” para evitar o risco de não poder transmitir informações necessárias. “Ending Note” significa registro de informações e desejo a familiares e amigos para precaução de emergência. Deixando registrada informação sobre riqueza como poupança, conta bancária, imóveis, seguro, a família poderá proceder despachos necessários após o falecimento da própria pessoa. Há “Ending Note” vendido nas livrarias e distribuído gratuitamente também.





**Provoquei um acidente de causar danos na instalação.Destruí cerca da casa de pasto.
Não estou filiado no seguro facultativo.**

Primeiro telefone à polícia.Depois comunique o fato à companhia de seguro de automóveis que está filiado.O seguro de automóveis indeniza somente a pessoa acidentada. No caso de danificar objetos e ferimento da companheira, deve pagar total da despesa.

Quando adquire um carro, fora seguro de automóveis deve filiar-se no seguro facultativo. O seguro facultativo compreende seguro de indenização de objetos e automóveis. Além disso, faz intermediação com acidentado.

Favor ensine-me a respeito do teste básico de japonês JFT basic.

Para requerer teste de habilidade especial n° 1 precisa estar aprovado no exame de proficiência de japnês n°4 ou no teste básico de japonês JFT. O teste de habiidade especial é realizado com mais frequência comparado com JLPT, podendo fazer o teste no local com PC.O tempo de duração é de 60 minutos.No caso de reprovação, pode tentar de novo 45 dias depois. Poderá escolher o idioma da questão entre 10 idiomas além de inglês. Vide pormenores na HP do lado. A



A

Para requerer habilidade especial é preciso prestar exame separado por área de produção especial (Indústria de bebidas e alimentos) depois B



B

“Shimekazari” do Ano Novo

Após Natal, no Japão começa o trabalho de preparo do Ano Novo.



Primeiro faz a limpeza da casa para remover a sujeira de 1 ano. Para receber o novo ano pondo “kadamatsu”, “Kagamimochi”, “Shimekazari”, etc na casa.Enfeita “shimekazari” para purificar a casa para receber Deus do ano novo. Deve manter entre 25/12~30/12. Remover no dia 7/1.

Está pronto p/ingresso na escola Tem judogui e uniforme?

Oferecemos uniforme e uniforme de judô doados às famílias em dificuldade de adquirir tendo em vista ingresso, transferência.Consulte Fukushi Sogo Sodan Centaa

“Yorisoi” ,”Nijihiro”
Tel/049-262-8130

Oh Chuugakko ,Ohi Higashi Chuugakko estão fazendo o mesmo.



Intercâmbio Civil-Fujimino-shi

Na cidade trabalham vários grupos de voluntários. Inclusive FICEC. Participe!



■ Exposição

30/1 (2ªf.) ~3/2 (6ªf.) 9:00~17:00
Fujimino Shiyakusho 1º and.galeria

■ Intercâmbio

5/2(dom.)
10:00~15:30
Fukutopia



Vấn đề thừa kế II



Một ngày nọ vào khi đó chuyện bất ngờ xảy ra

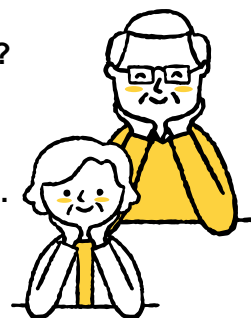
Chúng tôi nghĩ mọi người đang mong chờ một năm mới thật bình an và ấm áp.

Tuy nhiên, cái chết của con người thì nó đến rất bất ngờ vào một ngày nào đó. Và, chúng ta phải làm rất nhiều những thủ tục vào lúc mà chúng ta không thể tiến lên phía trước do mất đi người quan trọng trong gia đình. Đơn xin thay đổi chủ hộ lag thủ tục phải làm ở Ủy ban hành chính. Ngoài ra, chúng ta phải đến ngân hàng để làm thủ tục thay đổi tên tài khoản tiết kiệm, rồi phải đến bệnh viện để xin giấy chứng tử. Nếu người mất có giấy phép lái xe thì chúng ta phải đến sở cảnh sát để trả lại. Không phải mọi thủ tục đều thực hiện tại Ủy ban hành chính.

Và, ngoài việc mất do tai nạn ngoài ý muốn, hay đột tử, thì trong thời đại sống chung với covid như hiện nay, cũng có trường hợp không được gặp mặt một lần trong quá trình nhập viện để trấn trối những thông tin quan trọng cuối cùng mà cứ thế mất đi.

“Trấn trối những thông tin quan trọng” nghĩa là nhiều nội dung giao dịch đã sử dụng của cá nhân khi còn sống.

1. Sổ tài khoản ngân hàng, con dấu, thẻ ngân hàng để ở đâu, mật khẩu là gì?
2. Mật khẩu đăng nhập máy tính đang dùng, nội dung hợp đồng.
3. Mật khẩu điện thoại, nội dung hợp đồng.
4. Nội dung hợp đồng sử dụng thẻ tín dụng, tình trạng sử dụng và mật khẩu.
5. Nội dung hợp đồng bảo hiểm sinh mệnh.



Chỉ cần vài ví dụ như này cũng đủ thấy toàn là những “thông tin không biết”.

Nơi lưu giữ giấy chứng nhận lương hưu, giấy chứng nhận bảo hiểm, giấy chứng nhận bảo hiểm người già, chứng nhận bảo hiểm sức khỏe, sổ ngân hàng, con dấu, hay những đồ vật có giá trị thì cho dù là người trong gia đình nhưng hầu như đều không biết.

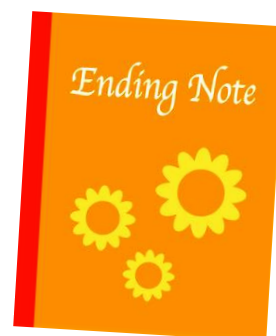
Chỉ cần không biết mật khẩu là không thể mở được máy tính cũng không thể rút tiền mặt. Có những chuyện như “người đã mất rồi, nhưng hợp đồng không cắt được, nên mỗi tháng vẫn bị gửi hoá đơn yêu cầu thanh toán”, cho nên hãy truyền đạt những thông tin quan trọng trước khi mất.

Sử dụng sổ tay cuối đời

Để tránh việc rủi ro khi không thể truyền đạt thông tin, có phương pháp tổng hợp “thông tin quan trọng cần thiết” vào sổ tay cuối đời.

Sổ tay cuối đời là sổ chuẩn bị cho tình huống không may mà mình muốn nhắn gửi đến gia đình, bạn bè hay ghi chú những nguyện vọng của bản thân.

Nếu có thể ghi sẵn các thông tin về tài sản chẳng hạn như tiền tiết kiệm, bất động sản, tình trạng tham gia bảo hiểm, thì sau khi mình mất đi gia đình sẽ có thể tiến hành các thủ tục chuẩn bị mà không phải đoán đo. Sổ tay cuối đời có bán tại cửa hàng sách, và cũng có phát miễn phí.





Tôi đã gây ra tai nạn làm hại đồ đạc. Tôi đã làm đổ tường rào của cửa hàng ăn uống. Tôi không tham gia bảo hiểm tự nguyện.

Đầu tiên, hãy liên lạc với cảnh sát. Sau đó hãy liên hệ với công ty bảo hiểm xe hơi mà mình tham gia. Bảo hiểm trách nhiệm bắt buộc chỉ dùng để đền bù cho người bị, nếu đụng vào vật hay người ngồi cùng trên xe bị thương thì mình phải chịu hoàn toàn trách nhiệm. Nên nếu có xe hơi, ngoài việc tham gia bảo hiểm trách nhiệm bắt buộc hãy tham gia bảo hiểm tự nguyện nữa nhé. Bảo hiểm tự nguyện bao gồm cả việc đền bù khi va chạm vật chất và cả cho xe nữa. Thêm nữa, bên bảo hiểm có thể tham gia trao đổi thương lượng với đối phương giúp mình.

Hãy hướng dẫn cho tôi về kỳ thi có bản tiếng Nhật JFT-Basic.

Khi bạn làm hồ sơ kỹ năng đặc định số 1 thì bắt buộc phải đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật N4 hoặc kỳ thi [JFT-Basic thi tiếng Nhật cơ bản]. So với kỳ thi JLPT thì số lần thực hiện thi sẽ nhiều hơn, sử dụng máy tính tại nơi thi, và có thể biết kết quả ngay sau khi bài thi kết thúc. Thời gian thi 60 phút. Nếu bị rớt có thể thi lại sau 45 ngày. Câu hỏi ngoài tiếng Anh còn được dịch ra tiếng Việt. Thời gian thi 10 ngôn ngữ khác và mình có thể chọn.

Thông tin cụ thể xin hãy xem tại trang chủ này。A

Trong thủ tục xin kỹ năng đặc định số 1 thì sau đó phải thi kì thi theo lĩnh vực ngành đặc định (ví dụ như là ngành chế biến sản phẩm ăn uống chẳng hạn) B



Tết của Nhật

“Treo Shimekazari”

Sau khi đón lễ Giáng sinh xong thì Nhật sẽ bắt đầu chuẩn bị để đón tết. Đầu tiên là dọn dẹp nhà cửa giống như là gột rửa bụi bẩn của 1 năm. Để đón năm mới thì người ta sẽ làm Osechi mừng năm mới, trang trí nhà cửa bằng Monmatsu, Kagamimochi, Shimekazari. Người ta nói rằng nếu treo Shimekazari ở cửa thì sẽ làm cho căn nhà trở nên sạch sẽ, thần năm mới sẽ từ trên trời và trên núi xuống ghé thăm. Thông thường người ta sẽ treo Shimekazari từ khoảng ngày 25 -30 tháng 12, và sẽ lấy xuống vào ngày 7 tháng 1 năm mới.



Chuẩn bị cho việc nhập học xong chưa? Có đồng phục và trang phục tập Juudou

Những gia đình gặp khó khăn trong việc mua đồng phục mới do chuyển trường và nhập học, chúng tôi sẽ trao tặng miễn phí đồng phục cấp 2 và trang phục tập Juudou mà chúng tôi đã được quyên góp từ mọi người.

Hãy liên hệ xin tư vấn với Trung tâm tư vấn tổng hợp Fukushima “yoriso” - “nijiro”.

Trường trung học phổ thông Ooi, trường trung học phổ thông OoiHigashi nhận thu gom và tái chế đồng phục của các trường Trung học phổ thông.



Thành phố Fujimino

Hội giao lưu hoạt động thị dân.

Có rất nhiều đoàn thể tình nguyện viên hoạt động trong thành phố. FICEC cũng tham gia, mọi người hãy đến chơi nhé.

■ Hội triển lãm

Từ 30/1 (thứ 2) - ngày 3/2 (thứ 6) từ 9:00 đến 17:00
Sảnh trưng bày lầu 1 Ủy ban thành phố Fujimino

■ Hội giao lưu

Ngày 5 tháng 2 (chủ nhật)
10:00~ 15:30
Fukutopia





Problema sa mana (II)

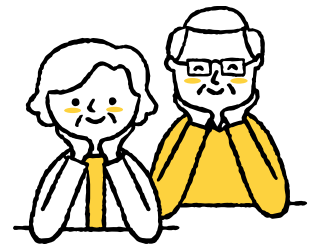
Biglaang pagkakaroon ng problema sa mana

Sa pagsalubong natin sa Bagong Taon sana ay maging mapayapa ang taong ito at mga susunod pang taon. Subalit ang kamatayan ng tao ay bigla na lang dumarating isang araw. At kapag hindi ka naging positibo pagkatapos ng pagpanaw ng isang miyembro ng pamilya, kailangan mong isagawa ang iba't ibang mga proseso. Ang abiso ng pagbago ng pinuno ng sambahayan ay ginagawa sa munisipyo ng lungsod, bayan, o nayon. Kailangan mong kuhanin ang death certificate sa ospital o iba pang institusyon. Pagpunta sa bangko para asikasuhin ang savings account ng pumanaw at kung mayroon syang driver's license kailangang ibalik ito sa istasyon ng pulisya. Hindi lahat ng mga pag-proseso ay natatapos o naisasagawa sa munisipyo.

Bilang karagdagan sa mga hindi inaasahang aksidente at biglaang pagkamatay, mayroon ding mga kaso kung saan ang mga tao ay namamatay nang hindi nabibisita ng pamilya o nakikita kahit isang beses sa panahon ng kanilang pamamalagi sa ospital at hindi makapagbigay ng kinakailangang impormasyon dahil sa epidemiya ng covid-19 sa panahong ito.

"Pagbibigay alam ng kinakailangang impormasyon" ay tumutukoy sa mga nilalaman ng iba't ibang mga transaksyon na ginamit ng indibidwal sa panahong sya ay nabubuhay.

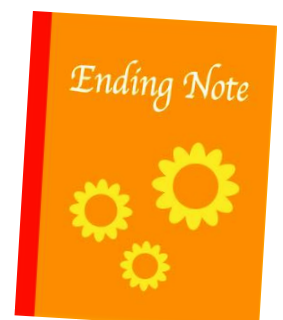
- (1) Nasaan ang bank account passbook, seal, cash card, at ano ang password?
- (2) Password ng kanyang ginagamit na computer, mga detalye ng kontrata
- (3) Password ng smartphone, mga detalye ng kontrata
- (4) Mga detalye ng kontrata ng credit card, katayuan ng paggamit, password
- (5) Mga nilalaman ng kontrata sa life insurance at iba pa



Maliban sa mga nabanggit ay marami pa ring hindi alam na mga impormasyon. Sa karamihan ng mga kaso, kahit na ang mga miyembro ng pamilya ay hindi alam kung saan nakatago ang mga sertipiko ng pensiyon, sertipiko ng insurance, card ng seguro sa pangangalaga, card ng segurong pangkalusugan, mga passbook, mga personal na selyo, at iba pang mga mahahalagang bagay. Kung hindi alam ang password, hindi mabubuksan ang computer nya at gayundin sa bangko, hindi ma-withdraw ang pera. Kahit na sya ay namatay na, kung hindi ma-proseso at makansela ang kontrata ay patuloy na ipapadala ang mga bayarin bawat buwan."

Paggawa ng Ending Note

Ang paggawa ng "Ending Note" ay isang paraan upang maiwasan ang maaring pagkabigo na hindi makapaghatid ng mga "kinakailangang impormasyon". Ang ending note o pangwakas na tala ay pagbubuod ng mga gusto mong sabihin o ipaabot sa iyong pamilya at mga kaibigan o sa pansariling mga kagustuhan kung sakali. Kung pupunan mo ang impormasyon ng iyong ari-arian tulad ng mga deposito at ipon, real estate, katayuan sa pagkakasakop ng insurance, atbp., ang iyong pamilya ay hindi gaanong mahihirapan sa mga pamamaraang dapat gawin pagkatapos ng iyong pagpanaw. Ang mga pangwakas na tala o Ending Note ay mabibili sa mga book stores o mayroon ding mga ipinamamahagi na walang bayad.





Sa isang hindi inaasahang insidente ay nasira ko ang bakod ng isang restoran. Wala akong voluntary (optional) insurance.

Tumawag muna sa pulis. Pagkatapos ay makipag-ugnayan sa kumpanya ng seguro sa sasakyan. Sinasaklaw lamang ng compulsory automobile liability insurance ang pisikal na pinsala sa tao, kaya kung may natamaan ka o kung nasugatan ang isang pasahero, ikaw ang mananagot sa buong halaga ng aksidente. Kung mayroon kang sasakyan, siguraduhing bumili ng voluntary insurance bilang karagdagan sa compulsory insurance ng sasakyan. Kasama sa voluntary insurance ang parehong insurance sa pinsala sa ari-arian at insurance ng sasakyan. Bilang karagdagan, ito ay papasok sa pagitan ng kabilang partido at makipag-ayos.

Gusto kong malaman ang tungkol sa JFT-Basic Japanese Language Basic Test

Kapag nag-apply ka para sa Specified skilled worker (I), kailangan mong ipasa ang JLPT N4 o ang JFT-Basic Japanese Language Basic Test na kung ikukumpara sa JLPT ay mas maraming beses na nagbibigay ng pagsusulit. Maaari kang kumuha ng pagsusulit sa isang computer sa mismong lugar at makikita mo kaagad ang resulta pagkatapos ng pagsusulit. Ang oras ng pagsusulit ay 60 minuto. Kung hindi ka makapasa, maaari kang kumuha ulit pagkatapos ng 45 araw. Ang mga katanungan ay maaaring nasa Ingles at 10 iba pa mga wika.



A



B

Para sa detalye, tingnan sa website (A) sa kanang bahagi.

Sa pag-apply para sa Specified skilled worker (I), kailangan ding kumuha ng eksamen para sa partikular na larangan ng industriya (paggawa ng pagkain at inumin, atbp.). Tingnan sa website (B).

Paghahanda sa Bagong Taon “Shime-kazari”



Sa Japan, pagkatapos ng Pasko, ang mga tao ay nagsimulang maghanda para sa Bagong Taon. Una, nililinis ang mga bahay upang alisin ang dumi ng taon. Upang salubungin ang bagong taon, nagluluto ng “osechi” na pagkain sa Bagong Taon at paglalagay ng mga dekorasyong kadomatsu, kagami-mochi, at shime-kazari. Sinasabing ang pagdekorasyon sa pasukan ng bahay ng “shime-kazari” ay ginagawang dalisay ang bahay at ang Diyos ng bagong taon ay bababa mula sa langit o sa mga bundok. Karaniwang inilalagay ang shimekazari sa pagitan ng ika-25 ~ 30 ng Disyembre at inalis sa ika-7 ng Enero.

Handa na ba kayo sa pagpasok sa eskuwela? Maaring tumanggap ng mga uniporme ng paaralan at uniporme ng judo Judo un are available

Mga pamilyang hindi makabili ng uniporme ng paaralan o uniporme ng judo para sa pagpasok o paglilipat ng paaralan ay maaaring tumanggap ng donasyong uniporme ng junior high school at uniporme ng judo.



Sumangguni sa Fukushi Sogo Sodan Center "Yoriso" at "Niji"iro".

Tel: 049-262-8130. Ang Oi Junior High School at Oi Higashi Junior High School ay nangongolekta at nagre-recycle ng mga uniporme sa kanilang mga paaralan.



Fujimino City --- Pagtitipon at aktibidad sa ating komunidad



■ Eksibisyon

Enero 30 (Lunes) ~ Pebrero 3 (Biyernes)

Oras: 9:00 ~ 17:00

Fujimino city hall 1F gallery

■ Pagtitipon

Pebrero 5 (Linggo) Oras:10:00 ~ 15:30

FUKUTOPIA

Maraming mga aktibong volunteer groups sa ating syudad. Ang FICEC ay sasali din sa gaganaping mga pagtitipon. Inaanyayahan ang lahat.





相続の問題Ⅱ

その時はある日突然やってくる

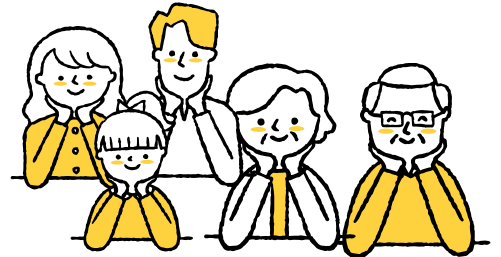
穏やかな1年を願って新年を迎えていると思います。

でも、人間の死はある日突然やってきます。そして、大切な家族が亡くなり前向きになれない時に、多くの手続きをしなければなりません。世帯主の変更届けは市町村の役所で手続きをします。それ以外にも、預貯金の名義変更のために銀行へ行かなければなりませんし、死亡診断書をもらうために病院にも行かなければなりません。故人が免許証を持っていたら、返還するために警察署にも行きます。役所で全ての手続きが済むわけではありません。

そして、不慮の事故や突然死の他、With コロナのため入院中一度も面会できず、必要な情報の伝達もできないまま亡くなってしまうこともあります。

「必要な情報の伝達」とは、個人が生前に利用していた様々な取引の内容です。

- ① 銀行口座の通帳、印鑑、キャッシュカードがどこにあってパスワードはなにか？
- ② 利用しているパソコンのパスワード、契約内容
- ③ スマートフォンのパスワード、契約内容
- ④ クレジットカードの契約内容、利用状況、パスワード
- ⑤ 生命保険の契約内容



ここに列記しただけでも「知らない情報」だらけです。

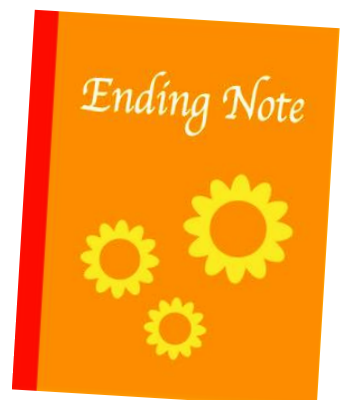
年金証書や保険の証書、介護保険証や健康保険証、通帳・印鑑、貴重品などの保管場所は家族であっても知らないケースがほとんどです。

パスワードが分からないだけで、パソコンは立ち上がりませんし、現金も引き出せません。「本人が死亡しているのに契約を解除することが出来ずに毎月請求書が送られてきてしまう」そんなこともあるので、生前に「必要な情報の伝達」をしておきましょう。

エンディングノートの活用

情報の伝達ができなかったというリスクを避けるために、エンディングノートに「必要な情報」をまとめておく方法があります。

エンディングノートとは、万が一に備えて、家族や友人に伝えておきたいことや自分の希望などを書き留めておくものです。預貯金や不動産、保険の加入状況などの財産情報なども記入しておけば自分の死後、家族が迷わず準備を進めることができます。エンディングノートは書店で販売されているものや、無料配布されているものもあります。





物損事故を起こしてしまいました。飲食店のフェンスを壊してしまいました。
任意保険に入っていません。

まずは、警察に電話しましょう。次に自分が加入している自動車保険会社に連絡しましょう。
自賠責保険は対人賠償にしか対応していないため、物にぶつけてしまった場合や同乗者がケガをした
場合には全額自己負担です。
車を持ったら、自賠責保険の他に任意保険にも入りましょう。任意保険には、対物賠償保険と車両保
険のどちらも含まれています。また、相手との間に入って交渉をしてくれます。

JFT-Basic 日本語基礎テストについて教えてください

特定技能 1 号の申請時に日本語能力試験 N4 か、「JFT-Basic 日本語基礎テスト」に合
格する必要があります。JLPT に比べて試験実施回数が多く、会場でパソコンでの試験
が受けられ、試験終了後すぐに結果がわかります。試験時間は 60 分です。不合格に
なった場合、45 日後に再受験することができます。設問は英語のほか 10 の言語を選
ぶことができます。

詳しくはこちらのホームページを見てください。A

特定技能 1 号の申請にはその後、特定産業分野別（飲食料品製造業など）の試験を受
ける必要があります。B



A



B

日本のお正月
「しめ飾り」



クリスマスが過ぎる
と、日本ではお正月の
準備を始めます。

まず、家の掃除をして一年の汚れを落とします。
新しい年を迎えるためにお正月のおせち料理を作
り、門松・鏡もち・しめ飾りなどを家に飾ります。
しめ飾りを玄関に飾るとその家の中が清らかにな
り、新しい年の神様が空や山から舞い降りて来る
といわれています。

しめ飾りは、12月25日から30日までの間に飾り、
新年の1月7日に取り外すのが一般的です。

入学準備はできていますか
柔道着や制服あります

入学や転校で購入が難し
いご家庭に、みなさまか
ら寄付していただいた中
学校の制服や柔道着を無
料で差し上げます。

ふくし総合相談センター
「よりそい」・「にじいろ」
にご相談ください。

Tel/049-262-8130



大井中学校、大井東中学校では、学校での
回収、リサイクルを行っています。

ふじみ野市
市民活動交流会

市内にはたくさんのボ
ランティア団体が活躍
しています。
FICEC も参加します。遊
びに来てください。



■展示会

1/30 (月) ～2/3 (金) 9:00～17:00
ふじみ野市役所 1F ギャラリー

■交流会

2/5 (日)
10:00～15:30
フクトピア



外国人生活相談 「いつでも きがるに きてください」

Foreign resident advisory center

049-269-6450

げつようび きんようび
Monday - Friday 10:00 - 16:00

ふじみしやくしよの なかで そうだんができます もくようび 13:00-16:00
* 富士見市役所内 (2F 相談室) でも相談ができます 木曜日 13:00~16:00 TEL.251-2711(内 273)

日本語教室 にほんごきょうしつ
Japanese Language Class

げつようび と もくようび
Monday and Thursday 10:00 - 11:30



Tư vấn sinh hoạt

Thứ 2~ Thứ 6 10:00 - 16:00

Lớp học tiếng Nhật

Thứ 2 và thứ 5 10:00 - 11:30

Foreign resident advisory center

Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00

Japanese Language Class

Lunes at Huwebes 10:00 - 11:30

外国人生活咨询

星期一—星期五 10:00 - 16:00

日本語教室

星期一和星期四 10:00 - 11:30

Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano o

Segunda - Sexta 10:00 - 16:00

Quinta-feira Aula de Japonês

Segunda e quinta 10:00 - 11:30

외국인 생활 상담

월요일 - 금요일 10:00 - 16:00

후지미노국제교류센터 일본어교실

월요일과 목요일 10:00 - 11:30



ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291

